

Дел 10.1

Ветеринарно здравствен сертификат/ Health Certificate

Топени масти кои не се наменети за исхрана на луѓето за употреба како материјал за исхрана на животни, наменети за испраќање до или транзит низ (P) Република Македонија (PM)/ For rendered fats not intended for human consumption to be used as feed material, intended for dispatch to or for transit through (P) the Republic of Macedonia (RM)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode		Царински склад /Custom warehouse ☐ Број на одобрение /Approval number	
	I.13. Место на натовар /Place of loading				I.14. Дата на поаѓање /Date of departure			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион ☐ Брод ☐ Железнички вагон ☐ Средство за патен сообраќај ☐ Other ☐ Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM		I.17.			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity			
	I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна/ Ambient ☐ Разладено/ Chilled ☐ Замрзнато/ Frozen ☐		I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24. Тип на пакување /Type of packaging			
I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот: / Seal/ Container No:		I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Храна за животни ☐ Техничка употреба ☐ / Animal feedingstuff / Technical use		I.26. За транзит низ РМ за трета земја ☐ / For transit through RM to third country Трета земја ☐ ИСО код ☐ / Third country / ISO code				
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities: Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Вид на пратка /Nature of commodity	Одобрен број на објектот / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant	Број на пакети /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Топени масти кои не се наменети за исхрана на луѓето за употреба како материјал за исхрана на животни
/For rendered fats not intended for human consumption to be used as feed material

Дел II: Сертификација / Part II: Certification	II.	ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
	Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот, а особено со член 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIV, Пoglавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека топените масти (?) опишани погоре: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and certify that the rendered fats (?) described above: II.1. се состојат од топени масти (?) кои ги исполнуваат здравствените барања наведени подолу; / consists of rendered fats (?) that satisfy the health requirements below; II.2. се состојат исклучиво од топени масти (?) кои не се наменети за исхрана на луѓето; / consists exclusively of rendered fats (?) not intended for human consumption; II.3. бил подготвен и складиран во објект кој е одобрен, потврден и надгледуван од страна на надлежниот орган во согласност со член 24 на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, и во согласност со член 4(2) на Регулативата (ЕЗ) бр.853/2004 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, со цел да се уништи патогените агенси; / has been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or in accordance with Article 4(2) of Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, in order to kill pathogenic agents; II.4. е подготвен исклучиво со следниве нус-производи од животинско потекло: / has been prepared exclusively with the following animal by-products: (?) или /either [- трупови и делови од заклати животни, или, доколку се работи за дивеч, трупови или делови од убиени животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини]; / [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons;] (?) и/или /and/or [- трупови и следните делови кои потекнуваат или од животни заклати во кланица и сметани за подобни за колење заради исхрана на луѓето по преткласична проверка или трупови и следните делови од дивеч убиен заради исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија; / [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia: (i) трупови или тела и делови од животни отфрлени како неподобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но кои не покажувале знаци на болест од која може да се заразат луѓето или животните; / carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; (ii) грла живина; / heads of poultry; (iii) крзна и кожи, вклучително и парчиња од нив, рогови и копита, вклучително и коските на прстите, коските карпус и метакарпус, тарсус и метатарсус од животни, со исклучок на преживарите; / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals other than ruminants; (iv) свински четини; / pig bristles; (v) пердуви; / feathers;] (?) и/или /and/or [- крв од животни кај кои немало знаци на болест пренослива преку крвта кај луѓето или животните, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклати во кланица откако биле прогласени за подобни за колење заради исхрана на луѓето по преткласична проверка во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија]; / [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia]; (?) и/или /and/or [- нус-производи од животинско потекло добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучително обезмастени коски, џириринки и каша од центрифугата или сепараторот при преработката на млеко]; / [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;] (?) и/или /and/or [- производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните]; / [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] (?) и/или /and/or [- храна за домашни миленици и добиточна храна од животинско потекло или добиточна храна која содржи нус-производи од животинско потекло или изведени производи, кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните]; / [- pet food and feeding stuffs of animal origin, or feeding stuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;] (?) и/или /and/or [- крв, плацента, волна, пердуви, влакна, рогови, исечоци од копита и сурово млеко кое потекнува од живи животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ би се пренела кај луѓето или животните]; / [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;] (?) и/или /and/or [- водни животни и делови од нив, освен од морски цитаци, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразиле луѓето или животните]; / [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] (?) и/или /and/or [- нус-производи од водни животни кои потекнуваат од објекти или постројки кои произведуваат производи наменети за исхрана на луѓето]; / [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;] (?) и/или /and/or [- следниот материјал кој потекнува од животни кај кои немало знаци на болест од која преку тој материјал би се заразиле луѓето или животните: / [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals: (i) школки од морски плодови со меко ткиво или месо; / shells from shellfish with soft tissue or flesh; (ii) следниве материји од копнени животни: / the following originating from terrestrial animals: - нус-производи од инкубаторски станици, / hatchery by-products, - јајца, / eggs, - нус-производи од јајца, вклучително лушпи од јајца; / egg by-products, including egg shells; (iii) еднодневни пилиња убиени од трговски причини; / day-old chicks killed for commercial reasons;] II.5. (?) или /either [- во случајот на материјал од свинско потекло, потекнуваат од земја или дел од територија во која немало лигавка и шап во претходните 24 месеци и класична и африканска чума кај свињите во претходните 12 месеци]; / [- in the case of material of porcine origin, come from a country or part of a territory free from foot-and-mouth disease for the previous 24 months and free from classical swine fever and African swine fever for the previous 12 months;] (?) и/или /and/or [- во случајот на материјал од живина, потекнуваат од земја или дел од територија во која немало болест Њукастел и птичи грип (авијарна инфлуенца) во претходните 6 месеци]; / [- in the case of material of poultry origin, come from a country or part of a territory free from Newcastle disease and avian influenza for the previous 6 months;] (?) и/или /and/or [- во случајот на материјал од преживари, потекнуваат од земја или дел од територија во која немало лигавка и шап во претходните 24 месеци и говедска чума во претходните 12 месеци]; / [- in the case of material of ruminant origin, come from a country or part of a territory free from foot-and-mouth disease for the previous 24 months and free from rinderpest for the previous 12 months;]			

(2) и/или / and/or	[- доколку имало појава на една од горенаведените болести за време на релевантниот период наведен погоре и во која топените масти се добиени од приемчиви видови, откако биле подложени на топлинска обработка на најмалку 70 °C во траење од 30 минути или најмалку 90 °C во траење од најмалку 15 минути, и / [- where there has been an outbreak of one of the abovementioned diseases during the relevant period mentioned above, and where the rendered fats are derived from a susceptible species, have been subjected to a heat treatment for at least 70 °C for 30 minutes or at least 90 °C for at least 15 minutes, and деталите од критичките контролни точки се евидентирани и одржувани за да му се овозможи на сопственикот, операторот или нивни претставник и, доколку е неопходно, надлежниот орган, да го надгледува работењето на објектот; информациите мора да ги опфаќаат големината на честичките, критичната температура и, доколку е соодветно, апсолутното време, профилот на притисокот, стапката на внесување на сировини и стапката на рециклирање на масите.] / details of the critical control points are recorded and maintained so that the owner, operator or their representative and, as necessary, the competent authority can monitor the operation of the plant; the information must include the particle size, critical temperature and, as appropriate, the absolute time, pressure profile, raw material feed rate and fat recycling rate.]
II.6.	доколку се добиени од преживари, биле прочистени на начин што максималните нивоа од вкупните преостанати нерастворливи нечистотии не ја надминуваат тежината 0,15 %; / if derived from ruminant animals were purified in such way that the maximum levels of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight;
II.7.	топените масти: / the rendered fats:
(a)	биле подложени на преработка во согласност со Анекс X, Поглавје II, Оддел 3 на Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, или обработка во согласност со Оддел XII од Анекс III кон Регулативата (ЕЗ) бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, со цел да се уништат патогените агенси; и / have been subjected to processing in accordance with Annex X, Chapter II, Section 3 of Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, or treatment in accordance with Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, in order to kill pathogenic agents; and
(2) или / either	[(b) се спакувани во нови контејнери или во контејнери кои биле исчистени и дезинфицирани доколку е неопходно за спречување на контаминација и биле преземени сите мерки на претпазливост за да се спречи нивно контаминирање.] / [(b) are packaged in new containers or in containers that have been cleaned and disinfected if necessary for the prevention of contamination, and all precautions taken to prevent their contamination];
(2) или / or	[(b) доколку е предвиден товарен транспорт, цревата, пумпите, резервоарите и кој било друг товарен контејнер или товарни копнени цистерни кои се користат при превозот на производот од производствената постројка или директно до бродот или во пристанишни цистерни или директно до постројки кои биле прегледани под надзор на надлежниот орган и прогласени за чисти пред употреба.] / [(b) where bulk transport is intended, the pipe, pumps and bulk tanks and any other bulk container or bulk road tanker used in the transportation of the product from the manufacturing plant either directly on to the ship or into shore tanks or directly to plants have been checked under the responsibility of the competent authority and found to be clean before use];
и	носат етикети на кои пишува „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО“; and which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION';
II.8.	(2) или / either [производот не содржи и не е добиен од некој од специфично ризичните материјали посочени во Анекс V кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот Парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или механички одделено месо добиено од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашметени со вбризување на гас во нивната черепна шуплина, убиени на истиот начин или заклани со кинене на централното нервно ткиво преку вметнување на издолжен инструмент во вид на прачка во черепната шуплина]; / [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity];
(2) или / or	[производот не содржи и не е добиен од материји од говеда, овци или кози, освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5(2) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија]; / [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia];
II.9.	во поглед на TSE, и следново: / in addition as regards TSE:
	[во случајот на животински нус-производи наменети за исхрана на преживари и кои содржат млеко или млечни производи од овчо и козјо потекло, овците и козите од кои се добиени овие производи постојано се чуваат уште од раѓање или најмалку во последните три години на одгледувалиште кое не е предмет на официјално ограничување на движење поради сомнеж за појава на TSE и кој во последните три години ги исполнувал следниве услови: / [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:
(i)	во него биле вршени редовни проверки од страна на овластен ветеринар; / it has been subject to regular official veterinary checks;
(ii)	не бил дијагностициран класичен случај на скрепи кај овците, како што е дефинирано во точка 2(е) од Анекс I кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, или, откако бил потврден класичен случај на скрепи кај овците: / no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:
	- сите животни кај кои е потврдена појава на класичен случај на скрепи кај овците биле убиени или отстранети, и / all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and
	- сите кози и овци на одгледувалиштето биле убиени и отстранети, освен овиците за приплод од генотипот ARR/ARR и овците за приплод кои имаат најмалку една алела ARR и ниту една алела VRQ; / all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;
(iii)	овците и козите, со исклучок на овците од прион генотипот ARR/ARR, се донесени на одгледувалиштето само под услов да потекнуваат од одгледувалиште кое ги исполнува барањата утврдени во точките (i) и (ii).] / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]
Забелешки / Notes	
Дел I: / Part I:	
Поле I.6: / Box reference I.6:	Одговорно лице за пратката во РМ: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл. / Person responsible for the consignment in the RM: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
Поле I.12: / Box reference I.12:	Место одредиште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта. / Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.
Поле I.15: / Box reference I.15:	Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.
Поле I.19: / Box reference I.19:	Да се внесе соодветната ХС ознака: 15.02; 15.03; 15.04; 15.05; 15.06; 15.16.10; 15.17 или 15.18. / Use the appropriate HS code: 15.02; 15.03; 15.04; 15.05; 15.06; 15.16.10; 15.17 or 15.18.
Поле I.23: / Box reference I.23:	За товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот). / For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
Поле I.25: / Box reference I.25:	Техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни. / Technical use: any use other than for animal consumption.
Поле I.26 и I.27: / Box reference I.26 and I.27:	Да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз. / Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.
Поле I.28: / Box reference I.28:	Производствен погон: да се внесе регистрацискиот број на објектот за обработка/преработка. / Manufacturing plant: provide the registration number of treatment/ processing establishment.
Дел II: / Part II:	
(2) Да се избрише соодветно. / Delete as appropriate.	

- Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст.
/ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- Забелешка за одговорното лице за пратката во РМ: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката се додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез за проверка.
/ Note for the person responsible for the consignment in the RM: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Name (in capital letters)
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

SPECIMEN